



Sessão de Literatura
Dia 05/06/12 - 14h00 às 18h00
Unila-Centro - Sala 17 - 3º Piso



Traducción textual sobre saberes indígenas del área de construcción y arquitectura

Néstor Fabián Acosta Medina

Bolsista do Programa de Bolsas de Iniciação Científica da UNILA (PROBIC)

Contato: nestor_acosta10@hotmail.com

Alai Garcia Diniz

Orientadora

RESUMEN

Este estudio plantea que los indígenas en el transcurso de los años desarrollaron habilidades y tecnologías en el ámbito de la construcción y arquitectura para así poder tener un cobijo de los agentes externos como: lluvia, vientos; animales, etc. Estos conocimientos se transmitían oralmente de generación en generación y la universidad necesita asumir esos conocimientos como forma de ampliar los horizontes de un saber largamente excluido. Como ejemplo de una de las tecnologías desarrolladas es el amarre con cipó, que es considerado como un conjunto de procedimientos técnicos que fijan los elementos constructivos que aparecen en la estructura o en el revestimiento de una construcción, ellos también, tenían presente la velocidad y dirección del viento. Un tipo de casa aldea (casa grande), denominada maloca, es considerada una gran obra de ingeniería construida por los indígenas en el territorio de América Latina y además es de gran importancia para la comunidad ya que no solo sirve para cobijar a extensas familias, sino que también implica en una costumbre como el liderazgo y la cooperación de grupo la cual representa a la comunidad. La casa antropomorfa o casa xinguana puede ser comparada con el cuerpo humano, o un animal, de sexo masculino (GUILHERME BARRETO, 2007, pag15.). La relación directa parte de que la casa para tener equilibrio y sea firme en la posición correcta debe tener buenas bases plantadas en el suelo, así como los hombres se sostienen gracias a pies firmes. Los indígenas respetan el medio ambiente porque traducen en él un futuro para sus descendientes. Sus construcciones generalmente son a base de materias primas renovables como: la madera, fibras vegetales, piedras, arcilla, además de otros materiales. Gracias a su cosmovisión logran equiparar la construcción como una forma de vida y así lograr un equilibrio armónico con el medio ambiente. Si ellos lograron este equilibrio, la humanidad actual debe ser consciente que se puede revertir lo que ahora vivimos y lograr un respeto entre humanos y naturaleza. Como su mismo nombre lo dice, la idea de este trabajo fue recolectar información referente a las construcciones indígenas en los idiomas existentes en la región Sur. Sea oral o escrito en por lo menos tres idiomas (el guaraní, español y portugués) e intentar difundir las ideas y dar a conocer sus saberes en esta rama.

Palabras clave: indígena, construcción, arquitectura, tecnología, sustentabilidad.